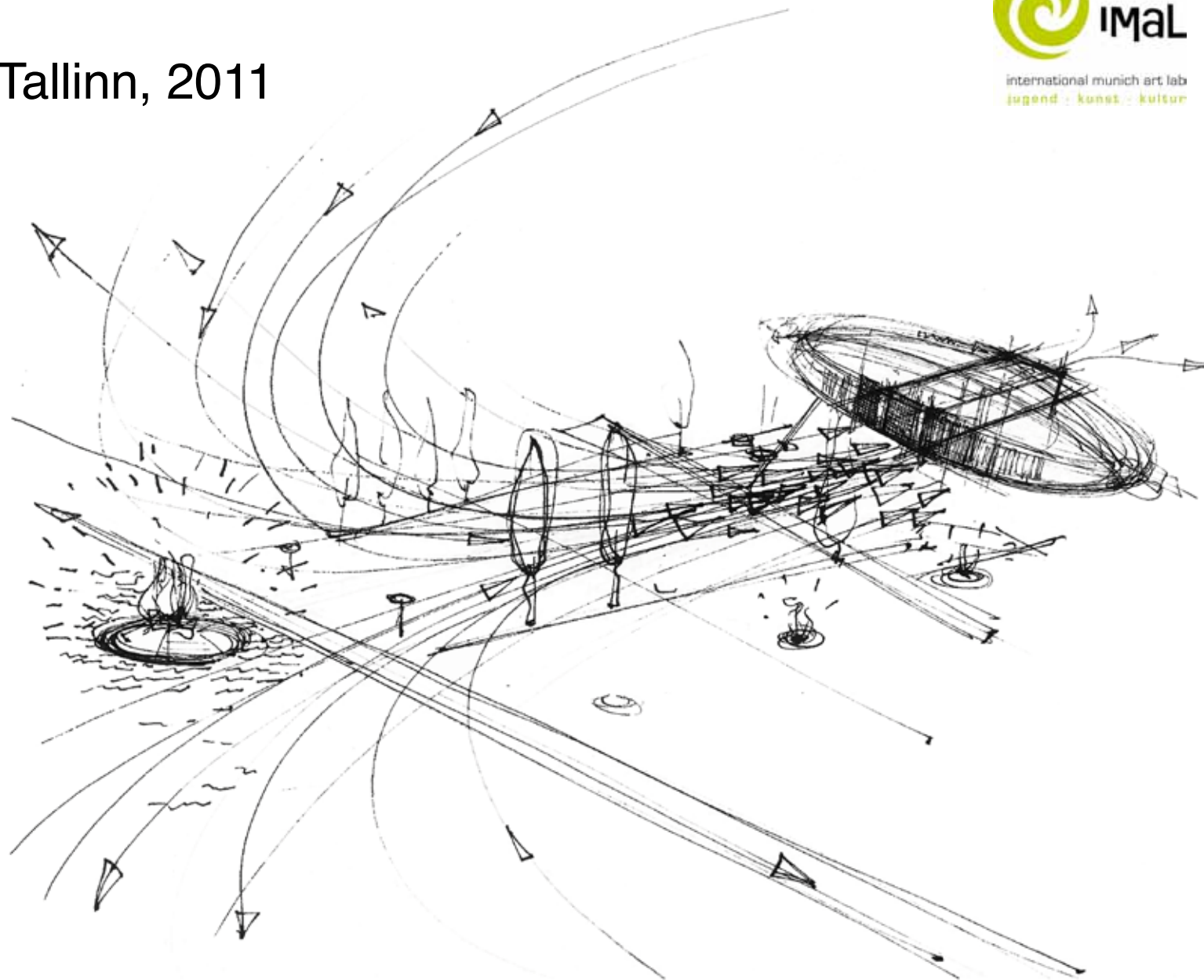


# Eksperimenta! Tallinn, 2011

## Indoor area



Mit freundlicher Unterstützung von





## International Munich Art Lab - Eksperimenta

Artistically gifted young people of the International Munich Art Lab (IMAL) work for one year with professional artists and take part in the whole production process from the first sketches of ideas up to a professional presentation. Aesthetic responsibility lies with these young participants. IMAL sees itself as a starting point for a career within the creative fields and focuses on a comprehensive qualification with emphasis on regular presentations of the young artists' work. More than 50 young artists work together on rendering expression to the theme "space", which finds its interpretation through all mediums of the visual arts. The spectrum ranges from photography, drawings, paintings, video installations and computer-generated works that will be presented in the exhibition hall, as well as including sculptures and installations for the outdoor area. In the outdoor exhibition space, which leads from the pathway to the indoor exhibition building, the young artists will create a row of sculptures consisting of over 20 static and mobile sculptures, installations and objects of different sizes. The participants will develop their concepts together and present, within this common idea, their own individual notions and ideas on the theme "space". "The Vessel" was chosen as a conceptual basis connecting the sculptures and installations, symbolizing the primal idea of space as well as symbolizing the group, inner security, nourishment and abundance.

## International Munich Art Lab - Eksperimenta

Kreativ begabte Jugendliche von International Munich Art Lab (IMAL) arbeiten ein Jahr mit aktiven KünstlerInnen zusammen, sie nehmen am gesamten Produktionsprozess teil, von der ersten Ideenskizze über die Umsetzung bis zur professionellen Präsentation. Die ästhetische Kompetenz liegt bei den teilnehmenden Jugendlichen. IMAL versteht sich als Sprungbrett ins kreative Berufsleben, weshalb die umfassende Qualifikation der Jugendlichen und eine regelmäßige Präsentation der Arbeitsergebnisse im Mittelpunkt stehen. Über 50 junge KünstlerInnen arbeiten gemeinsam an der Realisierung des Themas „Space“, welches in allen Ausdrucksformen der Bildenden Kunst umgesetzt wird. Das Spektrum reicht von Fotografie, zeichnerischen und malerischen Arbeiten, über Videoinstallationen und computergenerierten(=digitalen) Werken, welche im Bereich der Ausstellungshalle gezeigt werden, bis hin zu Plastiken und Installationen im Außenbereich. Im Außenbereich der Ausstellungsfläche, von der Allee bis hin zum Ausstellungsgebäude, werden die jungen KünstlerInnen einen Skulpturenweg errichten, bestehend aus über 20 statischen und bewegten Skulpturen(unterschiedlicher Größe), Installationen und Objekten unterschiedlicher Größe. Die TeilnehmerInnen entwickelten gemeinsam die Konzeption und präsentieren innerhalb ihres gemeinsamen Konzeptes ihre individuellen Vorstellungen und Ideen zum Thema „Space“. Als verknüpfendes Element für die Skulpturen und Installationen wurde „das Gefäß“ gewählt, symbolisch für den Urraum und als Sinnbild für Gruppe, Geborgenheit, Nahrung und Fülle.



Lara Kinnmann

9. Lara Kinnmann's work is based around the photography of landscape in her series "Silence (Serie 2009)". She shows three recordings of the Bavarian Forest. Her aim is to convey the silence and loneliness that dominates this place. Places to contemplate, to take power and to dedicate to oneself to their personal interior thoughts. Mournful landscapes, surrounded by nothing but silence or the sounds of nature. (3 analogue c prints, 50 x 50 cm, on MDF screens)

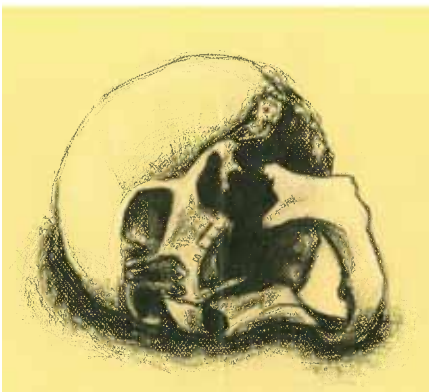


In der Photoserie „Silence“ (Serie 2009) beschäftigt sich Lara Kinnmann mit der Landschaft – Photographie. Sie zeigt 3 Aufnahmen aus dem Bavarischen Wald. Ihre Absicht ist es, die dort herrschende Ruhe und Verlassenheit wiederzugeben. Orte, an denen man sich besinnen, Kraft schöpfen oder sich seiner Gedankenwelt widmen kann. Triste Landschaften, umgeben von Ruhe bis auf Ausnahmen von Geräuschen, die aus der Natur stammen. (3 analogue c prints, 50 x 50 cm, aufgezogen auf MDF Platten)



Michaela Andrae

9. The skull as original form. On the one hand the skull is a space in itself but is also a place where space originates and can be created. Without the skull and brain it is not possible for the human to imagine space. Michaela Andrae deals with this topic in the form of drawings, graphics and collages. It consists of 5 works; A2, pens, charcoal and chalk. Different ways of thought are expressed on these drawings of skulls e.g. scratched texts, video projections and Sculptures.



Der Schädel als Urform.

Zum einen stellt der Schädel selbst einen Raum dar, zum anderen entsteht in ihm der Begriff Raum. Ohne den Schädel und das Gehirn kann sich der Mensch keinen Raum vorstellen. Michaela Andrae setzt sich in Form von Zeichnungen, graphischen Arbeiten und Collagen mit diesem Thema auseinander. (5 Arbeiten, DIN A2, Bleistift, Kohle, Kreide). In den gezeichneten Schädeln sollen sich verschiedene Gedankengänge zum Thema Raum abspielen, z.B. eingeritzte Texte, Videoprojektionen, Skulpturen



Vera Hetzel

9. Vera Hetzel chooses her own face and a vessel as two spaces melting into each other. She uses the medium of graphics and painting on an A1 size work.

Die Teilnehmerin Vera Hetzel lässt Räume miteinander verschmelzen. Hierfür wählt sie als Raum ihr eigenes Gesicht und ein Gefäß und lässt diese in einer graphisch – malerischen Arbeit (DIN A1 Format) miteinander Verschmelzen.



Lena Schaub

9. The print from Lena Schaub shows nothing but a knife and fork with the message “The nothing had a knife and spoon and ate”. For the young artist he “nothing” means the opposite of space. Where there is space, there cannot be “nothing” and where there is nothing, there cannot be space. The “nothing” eats the space.

Der Druck von Lena Schaub zeigt nichts außer einer Gabel und einem Messer und der Aussage: „Das Nichts hatte Messer und Gabel und Frass“ Für die junge Künstlerin ist „Nichts“ gemeint als Gegenteil von Raum. Wo Raum ist kann nicht „nichts“ sein & wo nichts ist, kann nicht Raum sein. Das Nichts frisst den Raum.





Manuel Paperina

9. Manuel Paperina deals in his drawings and paintings with the human Figure in relation to space. Three works have been created in DIN A 3 format.

9. Manuel Paperina setzt sich zeichnerisch und malerisch mit der Figur im Raum auseinander. Es entstehen drei Arbeiten im DIN A3 Format.



Hisashi Yamamoto

9. The life-size sculpture of Hisashi Yamamoto is half human and half imaginary entity: Human feet and legs lead into a funnel, which consists of newspaper scraps and shredded documents. The entire pile of recorded and destroyed information is compressed at the end of the funnel into a ball.

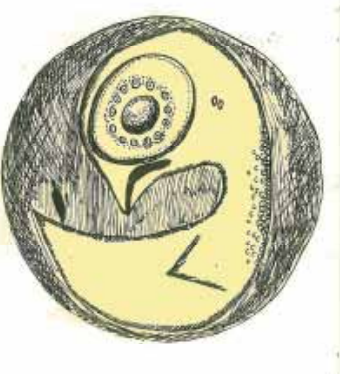
9. Die lebensgroße Skulptur von Hisashi Yamamoto ist halb Mensch, halb Phantasiegebilde: menschliche Füße und Beine münden in einem Trichter, bestehend aus Zeitungsschnipseln und geschredderten Akten. Die ganzen aufgezeichneten und vernichteten Informationen verdichten





Aylin Neuhofer

9. The film “Motherbird” by Aylin Neuhofer shows the process of a hatching bird, represented by a naked woman who lies in a tub filled with water. At the same time one can see the artist singing as “Motherbird” : “Endless is his mother this mother is a bird eternally mother. This mother is a bird”. There is also another singer in the role of the father bird: “And this man is knocking bones with his head constantly, to make you a safe home”.



Der Film Motherbird von Aylin Neuhofer zeigt einmal den Prozess des Schlüpfens eines Vogels, dargestellt durch eine nackte Frau, welche in einer mit Wasser gefüllten Wanne liegt. Gleichzeitig ist die Teilnehmerin singend zu sehen: als Mutter des Vogeljungen: „Endless ist his mother this mother is a bird eternally mother. This mother is a bird. Wie auch ein weiterer Sänger, der die Rolle des Vaternogels einnimmt: „And this man is knocking bones with his his head always, to make you a safe home.



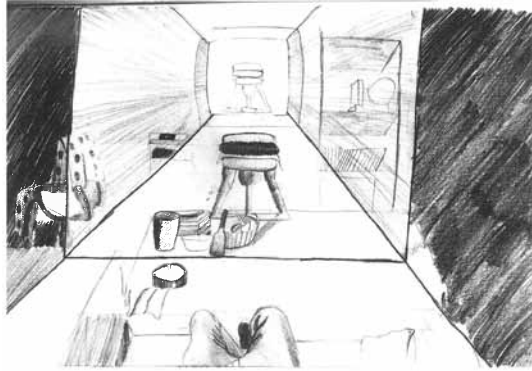
Ilir Mici

9. Ilir Mici presents his idea of space with a Rap song. For Ilir, space is a shadowy stranger, and yet, he says, the face is familiar to everyone. Although he narrows down the concept of space, at the same time he expands it to infinity. “Hardly anyone wants to be the child at the bottom of the well. But who wants to be the lost child in the forest?”

Der Teilnehmer Ilir Mici stellt in einem Rap seine Vorstellung von Raum dar: Raum ist für Ilir ...ein schemenhafter Fremder und doch, sagt er, ist sein Gesicht jedem vertraut. Er engt den Begriff des Raumes ein und entfaltet diesen ins Unendliche. „Kaum einer möchte das Kind am Grunde des Brunnens sein. Aber wer will schon das verlorene Kind im Wald sein?



Bill Hengst



9. Thoughts need room, because where could they exist otherwise? When thoughts have taken up space in our mind, then they have also taken up space in our life. Bill Hengst devotes himself to this theme in his drawings.

9. Gedanken brauchen Space, denn wo könnten sie sonst existieren. Wenn ein Gedanke den Space in unserem Mind eingenommen hat, hat er auch einen Space in unserem Leben eingenommen. Dieser Thematik widmet sich Bill Hengst in seinen Zeichnungen.



Valeska Rothberg



9. Valeska Rothberg deals with everyone's space: how much space does a person need? Do people need different amounts of space? How close does one allow a friend or a stranger to come? In her film she shows people wearing costumes in the form of a ball. For example, they move in the subway during the rush hour. She wants to, among other things, show the reactions of people and how it feels to be pushed into a confined space. In addition to this "performance" there will be interviews.

Valeska Rothberg beschäftigt sich mit dem Space eines jeden Menschen: wie viel Space benötigt jeder? Brauchen Menschen unterschiedlich viel Space? Wie nah darf ein Fremder, wie nah darf ein Freund kommen? In ihrem Film sind Menschen in Kostümen in Form einer Kugel zu sehen: Sie bewegen sich z.B. in der Rushhour in der U Bahn. Sie möchte u.a. die Reaktionen der Leute zeigen und zeigen wie es sich anfühlt, auf engen Space gedrängt zu werden. Neben der „Performance“ wird es Interviews geben.



Steffi Schmalzl

9. Allowing room for history: The artist Steffi Schmalzl translates German-Baltic history into a visual form of collages and drawings.

Der Geschichte Raum geben. Die Teilnehmerin Steffi Schmalzl wird die Deutsch Baltische Geschichte in Form von Collagen und Zeichnungen umsetzen.



Sara Raschke

9.Sarah Raschke shows a series of drawings relating to the theme of space. These apparently naïve drawings creep into our brains and hearts. The seemingly harmless pictures are deceptive. They show that something which seems familiar to us can be a trap, and the observer realises too late that he is, in fact, laughing at himself.

Die Teilnehmerin Sarah Raschke zeigt eine Serie ihrer Zeichnungen, Bezug nehmend auf das Thema Space. Mit ihren vordergründig naiv wirkenden Zeichnungen schleicht sie sich in unsere Hirne und Herzen, die harmlos wirkenden Bildchen haben es in sich, denn oft wird Vertrautes zur Falle und viel zu spät merkt der Betrachter, dass er im Grunde über sich selbst lacht.





Charo Schinke

9. Charo Schinke presents two photographic works in which a flower-pot is split into two pieces. Out of both pots something is growing: From one grows a faded plant and from the other a young woman. The artist wants to show that personal development is only possible when one has enough space to grow.

Charo Schinke präsentiert zwei Photoarbeiten mit jeweils einem Blumentopf, der in der Mitte geteilt ist. Aus beiden Töpfen wächst etwas heraus: Einmal eine Pflanze, die etwas verdorrt ist, einmal eine junge Frau. Sie möchte zeigen, dass eine persönliche Entwicklung nur dann möglich ist, wenn man genug Raum zur Entfaltung bekommt.



Samuel Ferstl

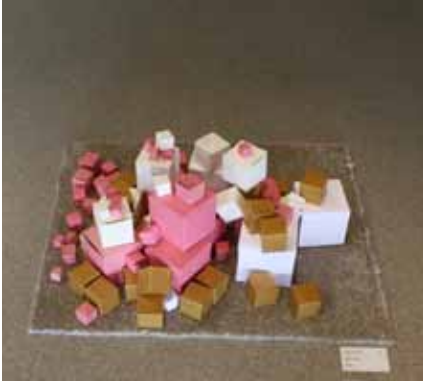
A bell and a small container filled with water are fastened to the wall. Underneath the installation the viewer can read the following:  
That is all that is left of my igloo.

Eine Klingel und ein kleiner Behälter, gefüllt mit Wasser, sind an einer Wand befestigt. Unterhalb der Installation kann der Betrachter folgendes Lesen: Das ist alles, was von meinem Iglu übrig geblieben ist.





Melina Vesely



9. Melina Vesely will create little vessels for the visitors of the Eksperimenta. She wants to donate these vessels which will have different contents inside. For example, one can be a space from Munich, another a space from the Eksperimenta building.

Melina Vesely wird kleine Gefäße für den Besucher der Eksperimenta herstellen. Sie möchte gerne den Besuchern der Eksperimenta den Inhalt der Gefäße schenken, einmal wird es Raum aus München sein, einmal Raum aus dem Gebäude der Eksperimenta, dennoch wird der geschenkte Raum auch wieder Raum einnehmen in Form des Gefäßes



Maike Hautz



9. The object of Maike Hautz is a pot with its bottom replaced by a frosted glass pane. The vessel stands on a pedestal in which there is a projector. The visitor is invited to have a close view into the world of the pot by opening the lid. The observer will not find the usual contents in the pot, such as a meal. Instead one finds projections on the glass pane on the bottom of the pot: emptiness, halls and cluttered rooms.

Das Objekt von Maike Hautz stellt ein Gefäß, genauer gesagt einen Topf dar, der Boden des Topfes wird ersetzt durch eine Milchglasscheibe. Das Gefäß steht auf einem Podest, im Podest befindet sich ein Projektor. Der Besucher wird eingeladen durch das Öffnen des Deckels Einblicke in die Welt des Topfes zu bekommen. Der Betrachter wird nicht den üblichen Inhalt – ein Gericht – vorfinden, sondern die Projektionen auf die Scheibe am Topfboden, wie Leere, Hallen, vollgestellte Räume.



Julia Emslander



9. Julia Emslander and Janina Kaphahn portray people from different ages and social backgrounds – with each one’s favourite saucepan in their kitchens. In addition to each portrait there will be a story of each person’s experiences and memories in their saucepans. The photo series (2-3 pictures per person, analogue black and white photography) will be presented in the form of an oversized book (A2) on diluted recycling paper.

Julia Emslander und Janina Kaphahn porträtieren Menschen - unterschiedlicher Altersgruppen und sozialer Schicht - mit ihrem Lieblingstopf in ihren Küchen. Zu jedem Porträt wird es eine Geschichte der jeweiligen Person über die Erlebnisse und Erinnerungen mit ihrem Topf geben. Die Serien von Photographien (2 – 3 Bilder pro Person, analoge s/w Photographie) werden in Form eines Buches (Übergröße (A3 – A2), auf getrübbten Recyclingpapier) präsentiert



Janina Kaphahn



9. Julia Emslander and Janina Kaphahn portray people from different ages and social backgrounds – with each one’s favourite saucepan in their kitchens. In addition to each portrait there will be a story of each person’s experiences and memories in their saucepans. The photo series (2-3 pictures per person, analogue black and white photography) will be presented in the form of an oversized book (A2) on diluted recycling paper.

Julia Emslander und Janina Kaphahn porträtieren Menschen - unterschiedlicher Altersgruppen und sozialer Schicht - mit ihrem Lieblingstopf in ihren Küchen. Zu jedem Porträt wird es eine Geschichte der jeweiligen Person über die Erlebnisse und Erinnerungen mit ihrem Topf geben. Die Serien von Photographien (2 – 3 Bilder pro Person, analoge s/w Photographie) werden in Form eines Buches (Übergröße (A3 – A2), auf getrübbten Recyclingpapier) präsentiert



Cenitha Rosinski

---



9. The theme of Cenitha Rosinski's series of photographs is "living spaces". She takes photos of different spaces which have been adapted by mankind to suit different activities. Pictures of spaces such as laundry rooms, bedrooms and garages have been laid on top of each other and manipulated to appear transparent. (2-3 colour photographs in A3 format).

Das Thema der Photoserie von Cenitha Rosinski ist „Lebensräume“. Die Teilnehmerin fotografiert unterschiedliche Räume, die der Mensch für seine unterschiedlichen Tätigkeiten geschaffen hat. Mittels der Bildbearbeitung werden Räume wie Waschküchen, Schlafzimmern und Garagen übereinandergelagert und Transparenzen erzeugt. (2-3 Farbphotografien in DIN A3 Format)

---



Rosanna von Angerer



Cenitha Rosinski

---

9. Cenitha Rosinski and Rosanna von Angerer are the main protagonists in their film. The artists capture themselves and the theme of space through humorous and playful scenes. They make big and small chewing gum bubbles and fix them onto transparent coloured foil until the space in front of the lens has disappeared and the observer can no longer see the two performers.

Cenitha Rosinski und Rosanna von Angerer sind die Protagonisten ihres Filmes. Humorvoll und spielerisch setzen sie sich und das Thema Raum in Szene. Sie machen große und kleine Kaugummiblasen, die dann auf transparente farbige Folien vor der Kameralinse geklebt werden, bis der Raum vor der Linse ganz verschwunden ist und der Betrachter nichts mehr von den beiden Darstellerinnen sehen wird.



Alisha Maroke



Maximilian Fischer

Alisha Maroke, Nino, and Maximilian Fischer present a Stop motion film about the development of Europe and parts of North Africa. The young artists give special focus to population explosions, exploitation of natural resources and wars. The “scene” in this exhibit is not the Earth but the human face: “What would you do if it happened to you?”

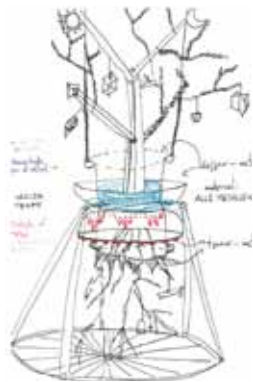


9. Die Teilnehmer Alisha Maroke, Nino und Maximilian Fischer stellen einen Stopmotion – Film aus, der sich mit der Entwicklung Europas und Teilen Nordafrikas beschäftigt. Besonderes Augenmerk legen die jungen Künstler u.a. auf Thematik der Bevölkerungsexplosion, Ausbeutung von Bodenschätzen, Krieg... Der „Schauplatz“ hierfür wird nicht die Erde, sondern das menschliche Gesicht sein: „Was wäre, wenn man das mit Dir machen würde?“



Camilo Navarro

The human space is limited by the beginning (birth) and the end (death). Both are part of human existence and are often connected with one another. This theme is shown by Camilo Navarro in the form of a life-size sculpture. Two trees are made from wood and metal, one grows up towards the sky and the other grows down towards the earth. The “tree of life” will “carry fruit”, symbolizing the area within life that is large enough to allow room for interpretation and complexity. The “tree of death” represents an inner struggle, often not visible to the human eye. One presupposes the other and everything springs from one seed leading up to freedom and eternity.



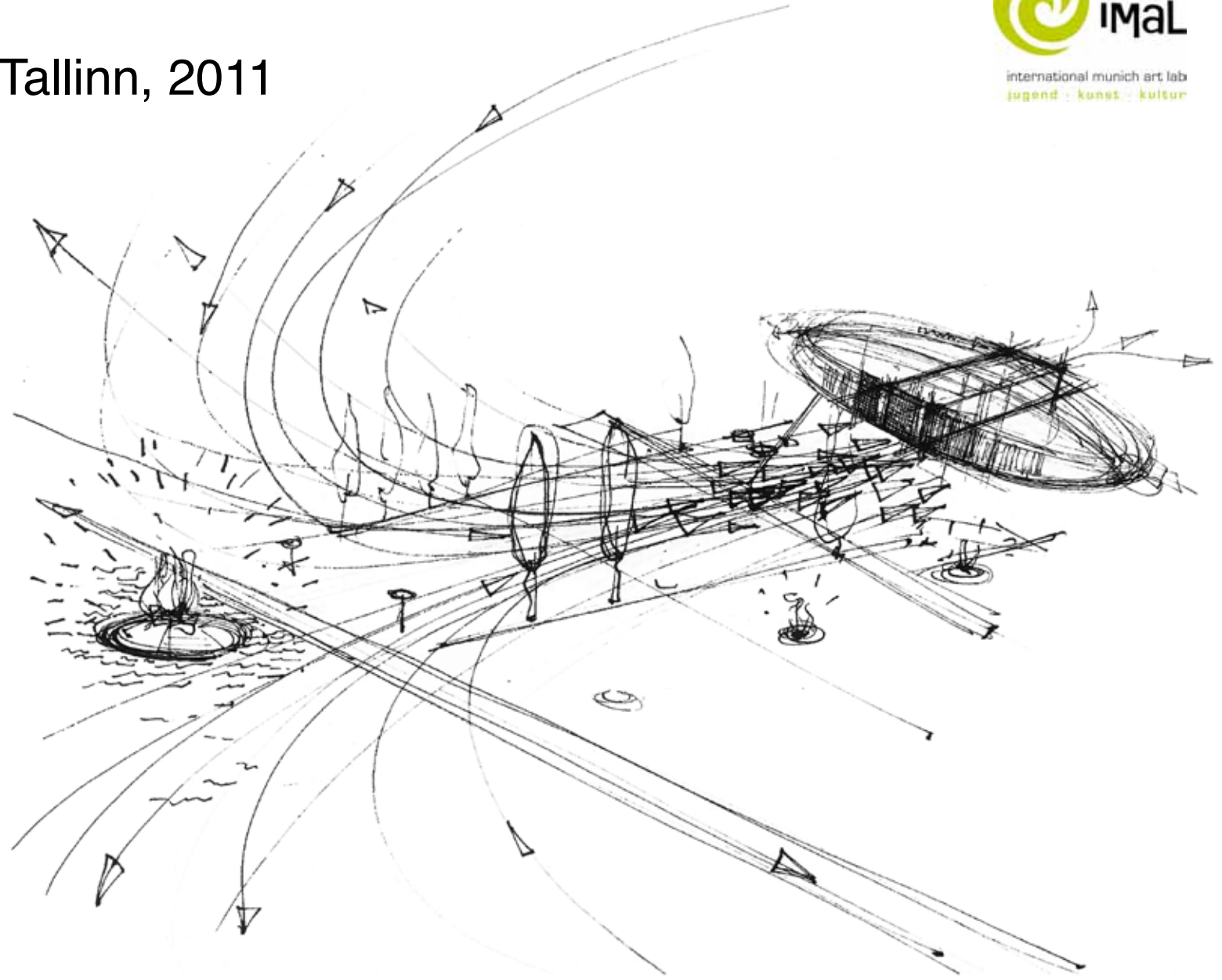
Der menschliche Raum, beschränkt durch den Beginn, der Geburt und das Ende, dem Tod. Beides Teil des menschlichen Daseins, oft eng miteinander verbunden. Diese Thematik zeigt Camillo Navarro in einer lebensgroßen Skulptur: zwei Bäume aus Holz und Metall, einer „wächst“ nach oben in Richtung Himmel, einer nach unten, zur Erde hin gerichtet. Der „Lebensbaum“ wird „Früchte tragen“, symbolisch für den Raum im Leben, der Platz lässt für Interpretation und Komplexität. Der „Todesbaum“, ein innerer Kampf, oft nicht sichtbar für das menschliche Auge. Das eine bedingt das andere und alles entsteht aus einem Samen hin zur Freiheit und Ewigkeit.





# Eksperimenta! Tallinn, 2011

## Outdoor area



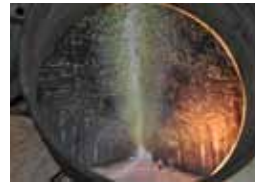
Mit freundlicher Unterstützung von







Benjamin Heinrich



Today, everybody is able to carry imaginations of space in one's own pocket. Now, music, photography or film is realised, with minimal effort, through mp3 players, mobiles or laptops. With these technologies, it is possible to create one's own idea of space. Young artist Benjamin Heinrich explores these themes and the projection of the real world in his sculptural work. Halls, alleys and fields are projected in a pot – a little place offering a much bigger space. On this sculpture, about 15 pots are being fixed in a wooden lattice formation. Each pot has a lid with holes that offer inside views into spaces which are projected on foils. The bottom of each pot is illuminated, which accentuates the impression of a deeper space. The illuminations are powered by batteries. The dimensions of this sculpture will be 4 x 2 x 3 meters.

Jeder kann heute eine Vielzahl von Raumvorstellungen mit minimalem Aufwand durch MP3 Player, Handy oder Laptop mit sich herumtragen, sei es Musik, die Raumideen transportiert oder Photographien und Filme von Freunden,... Mit diesem Thema und der Thematik der Projektion der realen Welt setzt sich der junge Künstler Benjamin Heinrich skulptural auseinander. Räume, wie Hallen, Alleen und Felder, werden durch Projektionen auf Folien Platz finden in Räumen, wie dem Topf. Der kleine Raum bietet den Platz für Projektionen viel größerer Räume. An die Skulptur, bestehend aus verwinkelt zusammen geschraubten Holzlatten, werden ca. 15 Töpfe montiert. Jeder Topf bietet durch Löcher im Topfdeckel Einblicke in die - auf Folien projizierten - Räume. Auf dem Boden des Topfes befinden sich Leuchtmittel, die den Eindruck von räumlicher Tiefe verstärken sollen. Die Leuchtmittel werden mit Batterien betrieben. Die Skulptur wird einen Umfang von 4 x 2 x 3 Metern haben.



Hisashi Yamamoto

Space can be divided between interior and exterior. Like a vessel, a pot is defined by inner and outer walls. Hisashi Yamamoto turns the inside of the pot out by exchanging the position of inner wall and outer wall. The inner wall now is directed to the outer space, the outer wall to the inner space. From the pot's view it finds the outer world "in itself" and is "imprisoned" in the inner world.

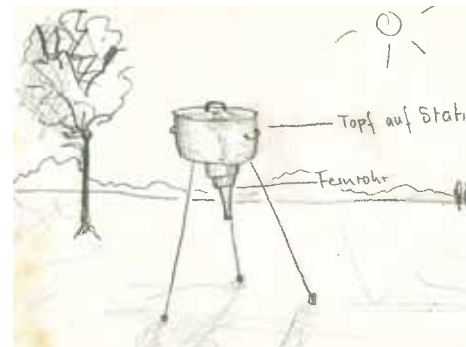


Ein Raum lässt sich klar aufteilen, in Innen und Außen. Wie das Gefäß, der Topf, definiert durch Innenwand und Außenwand. Hisashi Yamamoto wird durch das „Umstülpen“ des Topfes die Position von Innenwand und Außenwand tauschen. Die Innenwand ist nun zur Außenwelt gerichtet, die Außenwand zum inneren Space. Aus der Sicht des Topfes befindet sich „in ihm“ die Außenwelt, er selbst ist in der Innenwelt „gefangen“.



Melina Vesely

Melina Vesely's work deals with the expanse of space. At the end of a telescope is a bottomless pot with a lid. The view through the telescope initially shows the interior of the pot from an unusual perspective. But if the spectator opens the lid, this space is expanded: the surrounding area, the sky and even the universe become visible. Limited, measured space expands to infinity, which the human mind can no longer grasp.

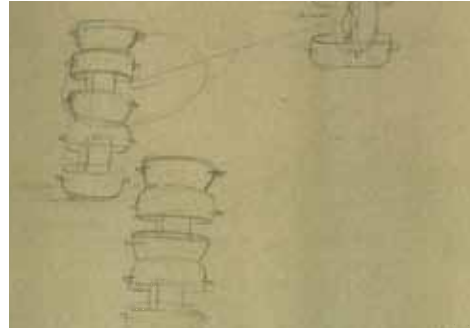


Mit der Weite des Raumes beschäftigt sich Melina Vesely. Ein Fernrohr mündet in einem Topf mit Deckel, aber ohne Boden. Der Blick durch das Fernrohr zeigt zunächst den Innenraum des Topfes, so wie der Betrachter den Gegenstand Topf normalerweise nicht betrachten würde. Öffnet nun der Betrachter den Deckel des Topfes, erweitert sich sein Raum; die Umgebung wird sichtbar, der Himmel und schließlich der Weltraum. Der begrenzte, definierte Raum wird zum unendlichen Space erweitert, welchen der menschliche Verstand nicht mehr fassen kann.



Sonja Kubuschok

Another work of Sonja Kubuschok is a sculpture of pots with a height of 3 - 4 m, in the style of Brancusi's Endless Column. Pots and vessels are seen in different orders. The bottoms of the pots will be directed towards the viewer and show small fragments of mirrors. The column will be part of the space, amplified by a reflection of space through the mirrors.



Eine weitere Skulptur der jungen Künstlerin Sonja Kubuschok wird eine ca. 3-4 Meter hohe Skulptur aus Töpfen sein, in Anlehnung an Brancusi's unendliche Säule. Töpfe, Gefäße, werden in unterschiedlicher Anordnung zu sehen sein. Die Töpfe, deren Boden zum Betrachter gerichtet ist, wird mit zerbrochenen Spiegelscheiben bestückt werden. Die Säule ist Teil des Raumes, verstärkt durch die Reflexion des Raumes durch die Spiegel.



Birte Burkert

In this installation bird cages and bird houses are made from pots and hang from trees. In each of these pots Birte Burkert installs a bell with a note that says the word “mother”. The mother, the cooking and the kitchen will evoke in the spectator various associations with his or her childhood.

In einer weiteren Installation werden Töpfe, die zu Vogelkäfigen und Vogelhäusern umgebaut sind, in die Bäume gehängt. In jedem dieser Töpfe wird Birte Burkert ein kleines Glöckchen mit einem Zettel, wo das Wort „Mutter“ notiert sein wird, anbringen. Die Mutter, das Kochen, die Küche: Alles wird beim Betrachter ganz eigene, unterschiedliche Assoziationen hervorrufen und ihn an Orte seiner Kindheit erinnern lassen.





Rosanna von Angerer



Expulsion from one's native country is the theme of Rosanna von Angerer: Small human figures made of different materials swim in little vessels on the sea.

Die Vertreibung aus dem ursprünglichen Lebensraum ist Thema bei Rosanna von Angerer:

Kleine menschliche Figuren aus verschiedenen Materialien werden in kleinen Gefäßen auf dem Meer schwimmen.



Lena Munzig

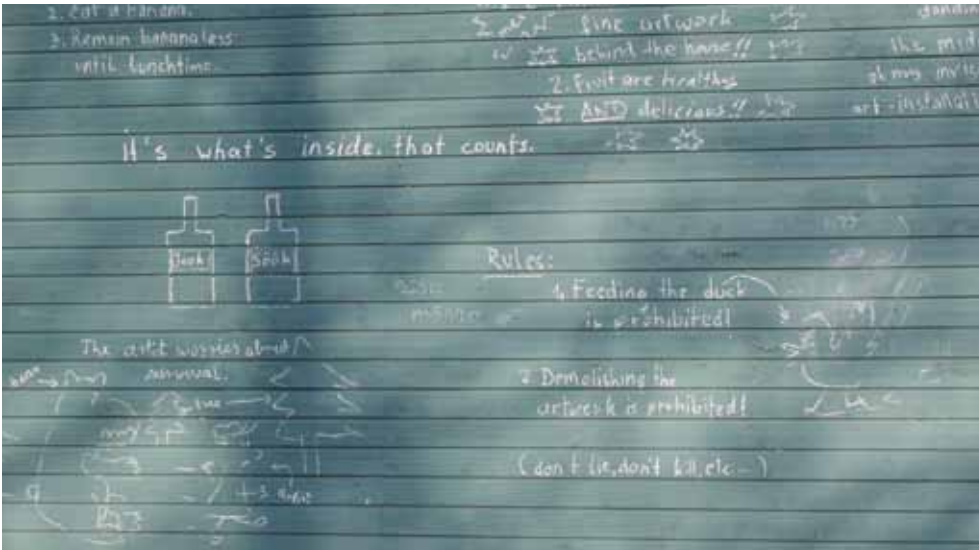


Young artist Lena Munzig deals with movement within a space. She has chosen the human digestion system as an expression of space in the human body. The exhibit begins with a saucepan which symbolises the preparation of food and the beginning of its journey. The artist expresses this journey's full circle through a bedpan at the end of the sculpture – a symbol of the beginning and end of human digestion. Between these two objects are found various things made from different materials such as pots, junk parts, plastic rubbish and bike pedals that the spectator can manually operate.

Die junge Künstlerin Lena M. setzt sich mit dem Raum und der Bewegung im Raum auseinander. Sie wählt hierfür den menschlichen Körper als Raum, genauer gesagt das Verdauungssystem. Es entsteht eine Skulptur, bestehend aus einem Topf am Anfang der Arbeit, der zur Zubereitung von Speisen dient und einem Topf – Nachttopf am Ende der Skulptur, symbolisch für den Anfangs - und Endpunkt der Nahrungsaufnahme des Menschen. Zwischen diesen beiden Gefäßen befinden sich Gegenstände aus unterschiedlichen Materialien, die durch manuelles Bedienen der Besucher in Gang gesetzt werden können. Die Materialien sind Töpfe, Schrotteile, Plastikmüll und Fahrradpedale.



Sara Raschke



The student Sarah Raschke shows excerpts of her work in public spaces. With chalk she expresses her humorous and socially critical messages, drawings and notes on walls and roads. She encroaches on public spaces without permanently damaging them since chalk disappears with time through exposure to wind and weather.

Die Schülerin Sarah Raschke zeigt Auszüge ihrer Arbeiten im öffentlichen Raum. Mittels der Schulkreide zaubert die Teilnehmerin an Wände und Wege ihre humorvoll – und sozialkritischen? Botschaften, Zeichnungen und Notizen. Sie „greift“ in den öffentlichen Raum ein, ohne diesen auf Dauer zu beschädigen, da die Kreide durch die Witterung mit der Zeit verschwindet.



Lena Schaub



With a 1.50 x 1.50 metre wooden sculpture in the form of a pot and an oversized knife and fork, Lena Schaub refers to her print that is shown in the indoor exhibition area. This print shows nothing but a fork and a spoon with the message: "The nothing had a knife and spoon and ate". For the young artist the "nothing" means the opposite of space. Where there is space, there cannot be "nothing" and where there is nothing, there cannot be space. The "nothing" eats the space.

Die Teilnehmerin Lena Schaub nimmt in ihrer 1,50 breiten wie hohen Holzskulptur in Form eines Topfes, in der ein überdimensional großes Messer und eine überdimensional große Gabel montiert sein werden, Bezug auf ihren Druck, der im inneren Ausstellungsbereiches zu sehen sein wird.

Der Druck zeigt nichts außer einer Gabel und einem Messer und der Aussage: „Das Nichts hatte Messer und Gabel und Frass“

Für die junge Künstlerin ist „Nichts“ gemeint als Gegenteil von Raum. Wo Raum ist kann nicht „nichts“ sein & wo nichts ist, kann nicht Raum sein. Das Nichts frisst den Raum.



Pauline von Angerer



Michaela Andrae



Participants Pauline von Angerer, Rosanna von Angerer, Michaela Andrae and Lena Munzig present a sound mobile made from kitchen objects such as wooden spoons, ladles and saucepan lids which are fixed by strong ropes. Wind and rain make these objects move and produce tones and sounds which fill the exhibition area. The framework of the mobile is made from wooden squares, 3 x 3 x 3 metres.

Die Teilnehmerinnen Pauline von Angerer, Rosanna von Angerer, Michaela Andrae und Lena Munzig werden ein Klangmobile aus Gegenständen, die zum Kochen benötigt werden wie Kochlöffel, Schöpfkelle und Kochtopfdeckel präsentieren. Durch Regen und Wind werden diese Objekte, welche an stabilen Seilen befestigt werden, bewegt, die Klänge und Geräusche füllen den Raum des Ausstellungsbereiches. Den Rahmen für das Mobile bildet eine Holzkonstruktion aus Vierkanthölzern, 3 x 3 x 3 Meter.



Francis Stieglitz

Francis Stieglitz deals with „the space of personal freedom“. Obligations, expectations, family environment, upbringing, professional life as well as ostracism by society limit personal freedom. The artist symbolizes the limitation of personal freedom through little vessels with titles like “family” and “job” on them. From the vessels “emerge” tarps that depict different people who stand for the liberation of the individual from inner constraints.



Die Teilnehmerin Francis Stieglitz thematisiert „den persönlichen Freiraum“. Verpflichtungen, Erwartungen, familiäres Umfeld, Erziehung, Beruf und auch Ausgrenzungen durch die Gesellschaft grenzen den persönlichen Freiraum ein. Symbolisch für die Einschränkung der persönlichen Freiheit werden kleine Gefäße dargestellt, betitelt mit den Begriffen wie Familie und Beruf, aus den Gefäßen werden große Planen „wachsen“ mit Darstellungen unterschiedlicher Personen, stehend für die Befreiung des Einzelnen aus den freiheitseinschränkenden Strukturen





